

# Journals

No. 10

Friday, February 6, 2009

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 10

Le vendredi 6 février 2009

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Treaty between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic concerning Extradition, dated January 13, 2005. — Sessional Paper No. 8532-402-4.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending Appendix 6 of Annex 300-B, Textile and Apparel Goods, of the Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United States of America and the

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République italienne, en date du 13 janvier 2005. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-402-4.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Échange de lettres constituant un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'appendice 6 de l'Annexe 300-B, Produits textiles et vêtements, de l'Accord de libre-échange nord américain entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis

Government of the United Mexican States, and Explanatory Memorandum, dated May 29 and July 21, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Poland, dated April 2, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-6.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Framework Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil for Cooperation on Science, Technology and Innovation, and Explanatory Memorandum, dated November 17, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-7.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V), and Explanatory Memorandum, dated November 28, 2003. — Sessional Paper No. 8532-402-8.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Joint Letter from the United States of America and Canada, pursuant to paragraph 5 of the Procedures for the implementation of Article XXI of the General Agreement on Trade in Services (GATS) relating to the modifications proposed to the GATS Schedule (GATS/SC/90) of the United States of America to withdraw its commitment on gambling and betting services, and Explanatory Memorandum, dated October 22, 2007. — Sessional Paper No. 8532-402-9.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation constituting an Additional Agreement to the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy, and Explanatory Memorandum, done on 20 November 1989, dated April 23 and May 6, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Protocol of Amendments to the Convention on the International Hydrographic Organization, dated April 14, 2005. — Sessional Paper No. 8532-402-11.

d'Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique, et Note explicative, en date du 29 mai et du 21 juillet 2008. — Document parlementaire n° 8532-402-5.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République de Pologne, en date du 2 avril 2008. — Document parlementaire n° 8532-402-6.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord cadre entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République fédérative du Brésil sur la coopération en science, technologie et innovation, et Note explicative, en date du 17 novembre 2008. — Document parlementaire n° 8532-402-7.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), et Note explicative, en date du 28 novembre 2003. — Document parlementaire n° 8532-402-8.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de la Lettre conjointe des États-Unis d'Amérique et du Canada, conformément au paragraphe 5 des Procédures de mise en oeuvre de l'article XXI de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) concernant les modifications que les États-Unis se proposent d'apporter à leur Liste d'engagements (GATS/SC/90) en retirant leur engagement concernant les services de jeux et paris, et Note explicative, en date du 22 octobre 2007. — Document parlementaire n° 8532-402-9.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Échange de notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Fédération de Russie constituant un Accord additionnel à l'Accord de coopération entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire, et Note explicative, fait le 20 novembre 1989, en date du 23 avril et du 6 mai 2008. — Document parlementaire n° 8532-402-10.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole visant à modifier la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, en date du 14 avril 2005. — Document parlementaire n° 8532-402-11.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs), Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures”.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Del Mastro (Peterborough) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2008 Annual Meeting of the National Governors Association, held in Philadelphia, Pennsylvania, from July 11 to 14, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-59-10.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Del Mastro (Peterborough) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region 18th Annual Summit, held in Vancouver, British Columbia, from July 20 to 24, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-59-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Del Mastro (Peterborough) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Fall Meeting, held in Washington, D.C., from September 14 to 16, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-59-12.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Third Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2008-2009 — Vote 5b under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-402-2.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères), le projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes ».

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Del Mastro (Peterborough) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de 2008 de la « National Governors Association », tenue à Philadelphie (Pennsylvanie) du 11 au 14 juillet 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-59-10.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Del Mastro (Peterborough) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au 18<sup>e</sup> sommet annuel de la « Pacific Northwest Economic Region », tenu à Vancouver (Colombie-Britannique), du 20 au 24 juillet 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-59-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Del Mastro (Peterborough) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion d'automne de la « Canadian/American Border Trade Alliance », tenue à Washington (D.C.) du 14 au 16 septembre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-59-12.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le troisième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009 — crédit 5b sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510-402-2.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Folco (Laval—Les Îles), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), Bill C-295, An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Folco (Laval—Les Îles), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Bill C-296, An Act to amend the Income Tax Act (tax credits for dependants), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Leslie (Halifax), Bill C-297, An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Leslie (Halifax), Bill C-298, An Act respecting Corporate Social Responsibility for the Activities of Canadian Mining Corporations in Developing Countries, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Leslie (Halifax), Bill C-299, An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in specified products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 402-0052);
- by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the National Capital Commission (No. 402-0053);
- by Ms. Leslie (Halifax), one concerning the situation in Israel (No. 402-0054);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning the Food and Drugs Act (No. 402-0055);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the tax on gasoline (No. 402-0056).

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles), appuyée par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), le projet de loi C-295, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles), appuyée par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), le projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôts pour personnes à charge), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), le projet de loi C-297, Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), le projet de loi C-298, Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés minières canadiennes dans des pays en développement, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), le projet de loi C-299, Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans des produits spécifiques et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n° 402-0052);
- par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n° 402-0053);
- par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), une au sujet de la situation en Israël (n° 402-0054);
- par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 402-0055);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 402-0056).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

## ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

## AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.